5208—1883 ՅՈՒՆԻՍ 30 ԲԷՆԶԵԷՆՊԻՀ — 24 ԻՒՆՃԻՍ ՍԷՆԷ — ԱԼԱՖՐԱՆԿՈ. 1883 ՅՈՒԼԻՍ 12 ԲԷՆԶԵԷՆՊԻՀ Ն. 5208

ԳԻՆԵԱԹԼԱՐ
Իսթանպոլ Լէյին սէնէվի Մէկիտ 10
Ալթը այ » » 5
» » » 2½
—
Բօսթալար Լէյին մէճիտիյէ 10
Ալթը այ » »
Բօսթա իւճրէթի պիզէ այիտ տիր։

30 ՓԱՐԱ

Մասիսի Աստղ

ՄԻԻՆՍՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՅ

ԻԼԱՆԱԹ
Պիրինճի տէֆա Լէյին սաթը 3 Ղրշ
Իքինճի » » » 2 »
Իւչիւնճիւ » » » 1 »
Իրան սրբասրնա գօնուրմահան իլանաթ ու իխթարաթը սաթը 5 Ղրշ
—
Իսթանպօլոս, Գալաթատա Բէնչէնպիհ պազարճնտա Ն. 41 Իրսի խանընտա։

30 ՓԱՐԱ.

ՌԷՍՄԻ ԹԻՎ 1299 ՀԱԶԻՐԱՆ 30. — ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ — ՌԷՍՄԻ ԹԻՎ 1300 ԲԱՄԱՋԱՆ 7

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

Լօնտրա 11 յուլիս

Ինկլիթէրրա հիւքիւմէթի իլէ Սուէյշ գանալը գումբանեասը պէյնինէ ազտ օլունճադ օլան մուգավէլէէ, պու կիւն գաթիէն պիր նէթիճէ վիրիլիպ, Թահթը գարարա ալընմասը իհթիմալէն ատտ օլունուեօր։

Տէյլի Նիուզ ղազէթասը, պու մէսէլէտէն պահս իսէրէք, հիսսէտարանընա լիրքէթին Թէվզի Իլէտիկի Թէմէթթիւ 100 վէ եա 125 ֆրանգա պալիղ օլմաբգճա, Թարիֆա իւզրինէ Թէնզիլաթ վուգու պուլմահաճաղընը, պէեան իսիեօր։

Իսքէնտէրիյէ 11 յուլիս

Տիւնքի կիւն Տիմեաթտա գօլէրատան 52 քիչի վէֆաթ իթմիշ տիր։

Մանուրատա	102	»
Սամանութտա	15	»
Շէրպինտէ	1	»
Մանուրա գուրպին տէ Զալգա քէօ-յինտէ	2	»

Մէնզալէհտէն հիչ պիր խապէր եօգ տուր։

Իսքէնտէրիյէտէ վէ Բօրթ Սայիտտէ համտ օլսուն հիչ պիր չիպհէլի վէֆաթ վուգու պուլմամըշ տըր։

Իսմայիլիա 11 յուլիս

Սուէյշ գանալընտան յուլիս 1տէն 10ա գառար 96 սէֆինէ միւրուր իտիպ, 1,86000 ֆրանգ հասրլաթ ալընմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՑԵԼԻ

Ֆրանսա տէվլէթինէն Գուստաւ Շէրիֆ զօնսօլոսունուն վուգուի վէֆաթընա մէպնի, եէրինէ Մ. Տէաթրէ թայէին օլունմուշ տուր։

—Սիվաս վիլայէթի սէր թախսիլտարը Իզզէթ էֆէնտինէն, պաղը խուսուսուն բույրէթ ու թէսվիյէսի զըմնընտա պու տէֆա մէզունէն վէ մուվագգաթէն Տէրիսաատէթէ կէլտիկի խապէր ալընմըշ տըր։

—Հանեատան տիւնքի կիւն վիրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆնամէյէ նազարէն, Ֆրանսա Ագտէնիզ տօնանմասը ամիրալը Մ. Դրանճ, Սուտա քէօրֆէզինէ մուվասէլէթ իյլէմիշ տիր։

—Պալը քէսիր եօլլարընտա չալըշմագտա օլան ամէլէ պէյնինտէ պիր արպէտէ զուհուր իթմիշ օլտուղու իչիտիլմիշ տիր։

—Տամատ Մահմուտ բաշա հազրէթլէրինին քէսպի սըհհէթ ու աֆիյէթ իթմիշ օլտուգլարը խապէր ալընմըշ տըր։

—Սիւրրէյի Հիւմաեունուն ճումաա իրթէսի կիւնիւ վաբօրու մախսուս իլէ հարէքէթ իտէճէկի խապէր ալընմըշ տըր։

—Երլարգ սարայը Հիւմաեունու ճիվարընտա արամաղ օլան ասքերի Շահանէ Թապուրլարընտան պէ հէր ագշամ պիր Թապուրունուն սարայը Հիւմաեունտա իֆթար իթմէք իւզրէ տաավէթլէ Թալթիֆ պույրուլտուգլարը մէսմու տուր։

—Տիւնքի կիւն Իզմիրտէն վիրուտ իտէն Ավսթրիա Լոյտ գումբանիասը վաբօրլարընտան Հունգարիա նամ վաբօր իլէ էսպագ Մըսրը տախիլիյէ նազրը Ասըմ բաշանը մախտումի Ասըմ պէյ էֆէնտի շէհրիմիզէ կէլմիշլէր տիր։

—Էվվէլքի կիւն Տէրիսաատէթէ մուվասէլէթ իթմիշ օլան Մ. Նէլիտոֆ ճէնանալէրինին, պիր գաչ կիւնէ գատար, Հուզուրու Շահանէէ չըգաճագլարը իչիտիլմիշ տիր։

—Տիմիսթատան Բարիսէ ֆիրար իթմիշ օլան պիր գատրնրն գօլէրատան վէֆաթ իթմիշ օլտուղու Թէպէյեւնն իթմէսի իւզէրինէ, մէզքիւր խանէնին էթրաֆընա ասքիրի նիզամիյէտէն պիր գօրտօն չէվրիլմիշ օլտուղունու պիր Ֆրանսըզ զուզէթասը եաղրեօր։

—Հէյպէլի ատատա Ռումիլէթինին միթէպէր թիճճարլարը թարաֆընտան թէէսսիս վէ ինչա իտիլմիշ օլան թիճարէթ մէքթէպի շակիրտանընը, էվվէլքի կիւն ըսմի իմթիհանընը իճրա օլունմուշ իտուկի, վէ տավէթլիէրին ազիմէթ վէ ավտէթլէրի իչին խասսէթէն պիր վաբօր թայէին օլունտուղու իչիտիլմիշ տիր։

—Տէրիսաատէթտէ պուլունուպ տա պիր իշ վէ սանաթ իլէ մէշղուլ օլմաեան մուհաֆիրլէրին, վիլաեաթը Շահանէէ կէօնտէրիլէճէյլէրինի, վէ պունլարա պիրեր մրգտար ատրպի իլէ զիրաաթ ալաթ ու էտէվլաթը վիրիլմէկէ, հիւքիւմէթի Սէնէյէճէճ դարար վիրիլտիկինի, պու կիւնքի Թէրճէմանը Հագըգալթ եաղրեօր։

—Տօլմա պաղճէ վէ Եէտի գուլէ կաղխանէլէրի իչին, իգթիզատէն քէօմիւրլէրին, մուգավէլէ միւատէթի պու տէֆա խիթամ պուլտուղունտան, Նըսֆը Էրէկլի մահէնի վէ տիկէր Նըսֆը մահէլլի սայիրէ մալի օլարագ, լիզզումի գատար քէօմիւրիւն միւպաեասընա, Շէհր Էմանէթինճէ Թէչէպիւս օլունաճաղը մէրվի տիր։

—Կէչէն կիւն Գալաթատա ասրապանը պիրիսի ալապիլտիկինէ գօշմագտա իքէն, եինէ պիր ատէմ չըղնամըշ տըր։

Զըղնանան պիչարէ, հէր նէ գատար էօլմէմիշ իսկ տէ, աղըրճա մէճրուհ օլմուշ, վէ արապաճը տախ սօլուղու զապթատա ալմըշ տըր։

—Գօլէրա հագգընտա Մօրնինկ Բօսթ ղազէթասընտա կէօրիւլէն աթիտէքի պէնտ շայեանը տիգգաթ օլտուղունտան, պաղը ճիւմլէլէրինին Թէրճէմէսինի ճայիղ կէօրտիւք։

Գօլէրա խասթալըը, Հինտիսթանտա տայիմի սուրէթտէ օլուպ, եանի ատի պիր իլլէթ հիւքմինէ կէչմիշ օլտուղունտան, օլ գատար Թէլաշը մուճիպ օլմամագտա տըր։ Իլլէթի մէզպուրէ օլ Թարաֆլարտա եաղ վէ գըշ պուլունմաղին, Հինտիսթան էհալիսի պիր տէրէճէեէ գատար ալըշմըշ տըր։ Եինէ պու ճիւմլէ իլէ, իլլէթի մէզպուրէ, Հինտիսթանըն հէր Թարաֆընտա, եանի մէվգիսը Եիւքսէք օլան եէրլէրտէ պուլունմաեբպ, Գալգիսթա վէ ճիվարը կիպի էնկին վէ պաթագլըը չօգ օլան, վէ էհալիլէրի Թէմիզլիկէ տիգգաթ իթմէկէն մահէլլէրտէ պուլունուր։ Հալ պու քի, մէգքիւր իլլէթ, պիր քէրրէ Հինտիսթանտան տիշարը չըգտը մը, արթըգ սօն տէրէճէ գօրգունճ պիր հէյեէթ քէսպ իտէր։

Պունուն սէպէպի իքի չէյ օլուպ, պիրինճիսի մէմալիքի սայիրէ էհալիսինին մէգքիւր իլլէթէ ալըշըգ օլմասըը, վէ իքինճիսի իլլէթի գաբաբաընընը կէնճ պիր Ռումգըրընը իլգիալ իտէրէք խանէսինէ աթտըը, վէ հաթթա մէրգումէէ Բրօթէսթան մէզհէպինի գապուլ իթտիրտիկի ճիհէթլէ, օրատա պուլունան Ռումիարատան մէրգում բաբասընը խանէսինէ հիւճում օլունտուղու խապէր ալընմըշ տըր։

—Պին սէքիզ եիւզ սէքսէն սէնէսի օգօստոս պիրինտէ քէչիտէ օլունան Ռումէլի չըմէնտֆէրի թահվիլաթը գուրասընընը, ալթը եիւզ պին ֆրանգ գազանան իքրամիյէսի իլէ, կէչէն յունիս աեընտա չէքիլէն վէ իչ եիւզ պին ֆրանգ գազանան իքրամիյէնին իքիսինի պիրտէն, ճէղաեիրի պահրը սէֆիտէ Թասուս գայիմմագամը Թասուն պէյէ Թէսատիֆ իթտիկի խապէր ալընմըշ տըր։

—Էվվէլքի կիճէ սաաթ տէօրթ բատտէլէրիէտէ Գալաթատաֆիւքճիւ գաբուսունտա, ախշամ պիր պաղալ տիւքքեանընտան աթէշ զուհուր իտէրէք, էթրաֆա տախի սիրաեէթ իտիպ, տօգուզ տիւքքան միհրիրէք օլտուղու հալտէ պասարրըլմըշ տըր։

—Մահուտ Բրօվանս վաբօրունու չըգարմագ իւզրէ Իզմիր ըսխթըվարը սահիպ իմթիեազը Մ. Տիւսօ տախի չօգ չալըշմըշ վէ պիր չօգտա մէսարիֆ իթմիշ իսէտ, տալըճալարը, մէզքիւր սէֆինէեի տէլիպ հալաթ կէչիրէճէք գատար միւտատէթ տէնիզին տիպինտէ տուրատաբգլարընտան, մէզքիւր վաբօրուն չըգարըլմասը միւմքինիզ օլմուշ տուր։

—Շէհզատէ պաշընտաքի Օսմանը Թէաթրօսունտա, չու կիւնլէրտէ կիճէլէրի բէք մէշհուր օեունլար օյնանմագտա օլտուղու, վէ ագթէօր վէ ագիրլիլէրին սուրէթի մախսուսէտէ իպրազը մէհարէթ իյլէմէքտէ օլտուգլարը իչիտիլեեօր։

ԻԼԹԱՐ

Տօգթօր Նագաչեան էֆէնտի, քէսպի իֆագաթ իյլէմիշ օլտուղունտան, կէրէք քէնտի վիղիթալարընա կիթմէքտէ, վէ կէրէք քէնտուեէ միւրաճաաթ իտէն քէյֆիպլէրի գապուլ իյլէմէքտէ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԵՐԵՍՓՈԽԱՆԼԱՐԸՄԸԶ

Տիւնեատա պիր չօգ մէզհէպլէր վար տըր, վէ ումում խալգըն գըսմը ազամրտա պութբէրէսթ տիր, վէ պիզտէ իսէ, կէրչի պութբէրէսթլիք եօգ իսէ տէ, ծնա եագըն էսկի պիր մէզհէպիմիզ վար տըր քի, օրթալըգտա էմրի թիճարէթ գըսսալարգճա, մէգքիւր մէզհէպտէ գուվվէթ վէ էհէմմիյէթ քէսպ իթմէքտէ տիր, վէ մէգքիւր մէզհէպտէ պաշգա պիր շէյ օլմաերպ, իլլա լիրաբէրէսթլիք տիր, շէօյլէ քի, էհալիմիզ պաշընճա իքիեէ թագսիմ օլունմուշ տուր, պիր թագըմ ղեզենկինլէր, քէնտիլէրի պիրեր ալթունտան մամուլ պութ մագամինտա թութմագտա օլուպ, վէ պիր թագըմ գօգօղ ղեզենլէր տախի, մէգքիւր պութլարա թաբընմագտա տըրլար։

Պու լիրաբէրէսթլիք մէզհէպի, պու կիւնլէրտէ զիեատէճէ իլէրու կիտիպ, մէրգուման լիրա եիւքլիւ պութլար, սահիհէն պիրեր իահլրդ թասլամագլրդ պուտալարը-նա միւպթէլա պուլունտուղլարընտան, վէ մէգքիւր պուտալարդլրը սէպէպինէ մէպնի իսէ, պուլունան երեսփոխանարըմզդա, լիրա պուլունմատըգընը կէօրտիւքլէրինտէն, իչիմիզ կիրմէքլիկէ թէնէգզիլ իթմէեէրէք, Ընդհանուր ժողովու տաղրթմագլրդն պիր չարէսինի տիւշիւնմէքտէ իմիշլէր։

Հալ պու քի դէվալրլար, շունու պիլէմէմէքտէ տիրլեր քի, իւմիտլերի վահի տիր, Ընդհանուր ժողովու տէվիրմէքլիք, էօյլէ քէնտի զանն իթտիքլէրի դատար դօլայ պիր շէյ տէկիլ տիր . . . վէ, վէլէվ ատէվիրէպիլսէլէր պիլէ, եինէ ումում խալգըմըզ. քէնտիլէրտէն զիեատ, պիզլերէ գուրա վիրճէքլէր տիր, վէ հաթթա, քէնտիլէր, չիմտիքի գատար տախի դուրա դազանամահաճագլար տըր, չիւնքի, քէնտիլէրտէ լիրա չօգ իսէ, պիղտէտ ադըլ չօգ տուր, եիւրէք չօգ տուր, ինսաֆ չօգ տուր, ինսանիյէթ չօգ տուր, քէմալէթ չօգ տուր, վէլհասլ, քէնտիլէրին զէնկինլիքլէրի, մալիմաթլարընա վէ թէրպիյէ վէ տույզուլարընա պիր տէլիլ օլմասրդը կիպի, պիզիմ լիրասրդզրդմըզ տախի, էհլիյէթ ու լիեագաթըմզդն էքսիքլիկինէ պիր տէլիլ տէկիլ տիր, վէ հաթթա, պիզտէ, տօղրուլուգլա պիր չօգ բարա դազանալիմիշ բէք աղատամ վար տըր, էօյլէ խօտպին զէնկինլէրին հիչ պիրի, ուլում ու ֆիւնուն սայէսինտէ զէնկին օլամամըշ տըր . . .։

ԲԻԼԻՕԼՃԷ ԻՕԼԱՀԱԹ

ՕԳՈՒՄԱ ՄԻԻՏՏԷԹԻՆԻՆ ՈՒԶՈՒՆԼՈՒՂՈՒ

(Էվվելքի կիւնէ Նէ-Իէդլէրէ գէտէ, ակ)

Քիլիսէմիզտէ, մալիւմ եա, հէր շէյ սէս միւզիգասբյա օգունմագտա օլտուղտան պաշգա, միղիգա ալէթլէրիմիզ տախի վար տըր, տիմէք տիր քի, էսասէն, թա էվվէլէրատէն պէրու, հէյ սէս միւսիգասբնը, վէ հէյ տէ ալէթ միւզիգասբնը գապուլ իթմիշիզ տիր։

Լաքին, զարիպ եէրի չուրասը տըր քի, պու իչի միւզիգատա տախի, պիրեր հուտուտ թանրլարագ, մէզքիւր հուտուտլարտան, պիր արբա պօեու աշբլմագլրդ գապուլ օլունմամագտա, վէ եախսօտ ճայիղ կէօրիւլմէմէքտէ տիր։

Քիլիսէմիզ մէէմուրլարը, միւզիգաեը էսասէն գապուլ իթմէեի տիեէմէտիքլէրի կիպի, միւզիգաեը գապուլ իտէրիզ տախի տիեէմէտիքլէրինտէն, վէ տահատա տօղրուսու տիմէք իսթէմէտիքլէրինտէն պաշգա պիր ճէվապ վիրմէեիպ, իլլա, «նասրլ պուլտուգ իսէ, էօյլէ կիթմէլիլիդ» տիմէքլէ գանատի իթմէքտէ տիրլէր, հալ պու քի, պու պիր միւսքիթ ճէվապ տէկիլ տիր, միւզիգաեը, եա էսասէն գապուլ իթմիշիզ տիր, տիմէլի տիրլէր, վէ տէ եախսօտ իթմէմիշիզ տիր, վէ իթմէ-

եիզ, վէ իթմէմէլիյիզ տիմէլի տիրլէր։

Էկէր գապուլ իթմիշիզ տիր, վէ իթմէլիյիզ տիսէլէր, օլ վագթի հաւիյէ, մատամ քի էսասէն գապուլ օլունմուշ տուր. էօյլէ իսէ, միւզիգա իլմի, տահա զիեատէ իլէրու կէօթիւրիւլմէլի, վէ կիւզել մագամլար պագը սաղլանըլըպ, վէ եէնի. տէն եէնի կիւզել վէ թէէսսիրլի մագամլար տախի իլավէ իտիլմէլի տիր տիմէքլիք իգթիզա իտէճէք տիր, եօգ, պիզ միւզիգա գապուլ իթմէեիզ տիսէլէր, հէր օգուտուգ. լարընտա պիրէր միւզիգա մագամը պուլունտուգտան պաշգա, ծնծղայ, քյոց, վէ էմսալի ալէթլէրի տա. խի գալըրարագ, տիւղ սուրէթտէ օգումաեա պաշլամագլըղմըզթէ. քիֆի, զուհուրա կէլէճէք տիր։

Ծագաթ, պունտա գտթան շիպ. հէ ճայիզ տէկիլ տիր, քիմսէ ին. քեար իտէմէգ քի, քիլիսէմիզ միւզի. գաեը գապուլ իթմիշ տիր, վէ պունտան պին պէշ եիւզ սէնէ էվ. վէլ, օլ վագթին ատամիարը, քէնտի իշիտէպիլտիքլէրի, վէ քէնտի գու. լագլարընա հօշ կէլէն Ահմէմ վէ Ա. բաշ մագամիարընը գապուլ իյլե. միշլէր տիր։

Օլ վագթին ատամիարընա պիր շէյ սէօյլէմէտիքտէն պաշգա, թահ. սին վէ թէշէքքիր տախի իտէրիզ, չիւնքի, հալիյլէ, քէնտի վագթլա. ըընդն էն զիեատէ կիւզել մագամ. լարընը գապուլ իյլէ միշլէր տիր, վէ էլ. վիրիր քի, միւզիգա տէնիլէն շէյին էլզէմիյեէթինի հիսա իթմիշլէր տիր. հալ պու քի, պին պէշ եիւզ սէնէ. լէրտէն պէրու, հէր շէյ նիսպէթին. տէ, միւզիգա տախիհէմ իլէրու կիթ. միշ տիր, վէ հէմտէ հէր կիւն իլէրու կիթմէքտէ տիր, իմտի պու պէօյլէ օլտուղու հալտէ, վէ հէր շէեի մո. տա տըը, ալաֆրանկա տըը, տահա կիւզել տիր, տահա լաթիֆ տիր, տահա զարիֆ տիր, վէ տահա գո. լայլըգլը տըը տիեէրէ.ք, գօշա գո. շա գապուլ վէ իճրաեա միւսարա. սթ իյլէտիկիմիզ թագտիրտէ, միւ. զիգաեա կէլինճէ իսէ, պին պէշ եիւզ սէնէ էվվէլքի հալինտէն թէպ. տիլ իթմէմէքլիկէ գալգըշմագլըգ. տան, հիչ պիր միւֆիտ վէ հիչ պիր ագլէ մուվաֆֆըգ մանէա, վէլհասլը, էմրի թէասիւպատէն վէ ճէհլ էսէ. բինտէն պաշգա հիչ պիր շէյ հասլ օլմազ։

Ղարիպ եէրի շուրասը տըը քի, հէր վագթթ տիրացուլարընմզ եէնի եէնի մագամտա «տէր ողորմեալար» օգումագտա վէ իհտաս իթմէքտէ տիրլէր, վէ քիլիսէտէ քէմալի մէմ. նունիյեէթլէ գապուլ իյլէտիկի կի. պի, ճէօմաթընմզ տախի, քէմալի հօշնուտի իւզրէ տինէմէքտէ տիր, տիմէքտիր քի, քիլիսէմիզ, եէնիտէն եէնի մագամ իւզրէ օգումագլըղը տախի, էսասէն գապուլ իյլէմէքտէ տիր։

Տէր ողորմեա իշին պու պէօյլէ օլտուղու հալտէ, սայիր տուալար իշին տախի էօյլէ օլմամասընա, հագ. լը օլարագ, նէ՞ սէպէպ վար տըը։

Պիզիմ միւրատընմզ, էսկի մա. գամլարը, պիւթիւն պիւթիւն տէֆ իթմէք տէկիլ տիր, չիւնքի օնլար. տա տախի թէլէզզիւզ իտիլեճէք բէք կիւզել բարչալար վար տըը, օնլարը տախի հըֆզ իյլէմէլիյիզ, լաքին, էկէր միւմքին իսէ, տահա զիեատէ թասհիհ իտիպ կիւզելլէն. տիրմէլիյիզ, վէ եէնիտէն եէնի մա. գամլար արթըրըպ իւլավէ իթմէլիյիզ, վէ պիր կիւն պիր, վէ տիկէր պիր կիւնտէ տիկէր պիր մագամտա օ. գումալըըզ, վէ հէր մագամըտա, էվվէլինտէն իլան իթմէլիյիզ։

Պունտա բէք չօգ մուհասէնաթ վէ մէնֆաաթ վար տըը, էվվէլա, էօյ. լէ քիլիսէլէրիմիզտէ, հէր քէսին. ալապիլտիկինէ, ուեար ույմազ սէս. լէր վէ մագամլար իլէ պաղրըշմա. լարընտան գուրթուլմուշ օլուրուզ, վէ իլքինճիսի, թաթլը թաթլը վէ թէէսսիրլի օգուրուզ, վէ քիլիսէեէ գօշմագ զայրէթ վէ արզուսինտէ պուլունուրուզ, վէ իւշիւնճիսի, գու. լաղըմզ մուղիդաեա ալըշըր, սէս. լերիմիզ պօղուլմագլըգտան խէլաս օլուր, թէրպիյեէմիզ վէ տույղուսուզ արթար վէ եիւքսէլիր, զիրա, մի. զիգասրդ միլլէթ, միւզիգալը միլ. լէթ գատար թէրպիյեէ գապուլ ի. տէմէզ, գապա գալըր, կոշտ գա. լըր, տույղուսուզ գալըր, վէ տէօր. տիւնճիսի, օլ վագթի հէր քիլիսէ խընճախընճ տօլար, չիւնքի պիթթա. պի, գատըն վէ էրքէք սէսլէրին. տէն իւշ տէօրթ սէս պիր արաեա կէլէրէք, «արմօնի» տէնիլէն սէմավի ահէնք նիզամը հասըլ օլուր, պիզտէ տախի կիւզել սէսլի գատընլար վէ էրքէքլէր մէյտանէ կէլիրլէր, վէ հէր քիլիսէ բէգապէթէ գալգըշարագ, պիր պիրինտէն կիւզել տիրացուլար հուսուլինէ չալըշըպ, վէ այնի կիւն. տէ, հէր քիլիսէտէ, այնի մագամ. լար օգունմաեըպ, պաշգա պաշգա միւզիգատա այնի տուալար օգու. նաճաղընտան, հէր քէս նէօպէթ իլէ, հէր քիլիսէեէ գօշար։

(Տեվամ)

ԹԷՄԻԶԼԻՔ

Գօլէրա լագըրարսը միւնասէպ. թիյլէ, պու կիւնլէրտէ, զաղէթա. լարտա, թէմիզլիկին էհէմմիյեէթի հագգընտա պիր չօգ պէնալէր կէօ. րիւլմէքտէ տիր։

Թէմիզլիք, գօլէրա օլսատա օլ. մասատա, կէրէք տինճէ վէ կէրէք մէտէնիյեէթճէ, էն զիեատէ իգթի. զալը վէ էն զիեատէ ֆայիտէլի ֆարզլարտան պիրի տիր, քիմսէ պունու ինքեար իտէմէզ, վէ գօ. լէրա հագգընտա էհէմմիյեէթինէ կէլինտիքտէ իսէ, պիզճէ պու նօգ. թա չօգ շիւբհէ կէօթիւրիր հալլեր. տէն պիրի տիր, չիւնքի, հէնուզ գօլէ. բանընն նէ օլտուղու, վէ նէտէն նե. շէթ իթտիկի լաեբգըյլա անլաշը. լամամըշ օլտուղունտան, մութլագ սուրէթտէ թէաֆֆիւնտէն վէ բիս. լիքտէն նէշէթ իտէր տիմէքլիր, զանն իտէրիզ քի, ումումի պիր էֆ. քեարա էսիր օլմագլըգտան իլէրու կէլմէքտէտիր, վէ պէօյլէ ումումի եանլըշլըգլարընը, վէ պիր պիրինէ պագարագ եարան եանլըշ հիւքմ վիրիրմէքլիկին, բէք չօգ էմմայլերի վարընը, մէսէլա, ճիւմլէտէն պի. րի, տահա պունտան օթուզ գըրգ սէնէ էվվէլէ կէլինճէեէ գատար, հէքիմլեր, ումում սուրէթտէ, պիր չօգ խասթալըգլարը, դան պօղուգ. լուղունա հավ իտէրէք, հէր բասթ կէլմէքլերի քէյֆսիզ, կիւեա գա. նընը տէկիշթիրէրէ.ք, քէսպի չիֆա իթտիրմէք իթիգատըյա, եա դան ալմագլըգ, վէ տէ եախօտ սիւլիք վուրմաղլըգ, թէրթիպ իյլէմէքտէ իտիլէր։

Պունու սէօյլէմէքտէն մագսէտի. միզ, բիսլիքտէն, գօլէրաճա հիչ պիր զարար օլմամալըընը տիմէք տէկէլ տիր, հա՛չա, չիւնքի, թէաֆֆիւն, բիսլիք, սեֆիլլիք, ճէլըգ, մահ. ըումիյեէթ, պունլարընը քեաֆֆէսի տախի, հէր նէվի քէյֆսիզլիքլերի, եատավէթ իտիճիտիրլէր, վէ եախօտ գօլայլըգ վիրիճի սէպէպլերտիրլէր, թէմիզլիք օլ մերթէպէ միհիմ պիր շէյ տիր քի, բիսլիք իչինտէ օլան ատէմին միւճուտինի, պէօճէքլեր պիլէ եուվատեաբըպ. թէնինի եէրլէր։

Բիսլիք օլան եէրտէ, հավա թէ. միզ օլմամաղ, վէ հավանքն թէմիզ. լիկինին էլզէմիյեէթինի իսէ. էն ա. տի ատամլար պիլէ թանքմագտա, վէ հավատար մահէլէր արտամագ. տա տըրլար։

Իհթիմալ տիր քի, բիսլիքտէն գօլէրա տախի զուհուրա կէլմէք. տէ տիր, լաքին, նասըլ քի սեօյլէ. տիք, գօլէրանքն նէ օլտուղու, պիր իյիճէ անլաշըլմասըգճա, գա՞նղի բիսլիքտէն, վէ նէ՞ սէբէճէսէ օլան բիսլիքտէն նէշէթ իթմէքտէ տիր

անլաշըլամագ. հէյլէ, չու չիմտիեէ գատար կէօրմէքտէ օլտուղումուզ պիր պիյիւք թէճրիպէտէն անլաշըլմագտա տըը քի, բայիթախթըմըզընինչէ սօգագլարընտա, վիրանէ. լերինտէ, ապտէսթխանէլերինտէ, վէ իսկէյլերինտէ պուլունան սիբրիւնթիւլեր իլէ, քէօրէքլերին նէճասէթլերինտէն նէշէթ իյլէմէքտէ օլմամալը տըը, զիրա, մասազալան, էկէրչի էօյլէ օլմուշ օլսա իտի, հիչ տէկիլ իսէ, քիւրրէյի արզըմըզընպու գըսմ վէ պու ճիվարլարընտա, հէման հէր վագթթ գօլէրա զուհուրինէ սէպէպիյեէթ վիրմէքլիկիմիզ իգթիզա իտէճէք իտի, չիւնքի, էվրօ. պա իլէ Անատօլու գըթալարընտա, պուրասը գատար գալապալըգը, վէ պուրասը գատար մէզպէլէսի վէ քէօրէկի չօգ, հիչ պիր մէմլէքէթ պուլունմազտա տէկիլ տիր։

Մէօյլէտիկիմիզ մահէլէրտէ, օլ գատար չօգ սիւբրիւնթիւ պուլուն. մագտա տըը քի, էկէրչի եալընըզ պիր կիւն, թէքմիլ Իսթանպօլ, լա. եըզըյլա սիւբրիւլիպ տէ, սիւբ. րիւնթիւլեր պիր մահէլէ թօրլատը. լաճագ օլսա, գամիյէն տիեէպիլի. րիզ քի, պուրասը գատար ճէսամէ. թի պուլունան պիր Էվրօպա շէհի. րինին, թէքմիլ պիր սէնէլիք սօ. գագլարտա գալմըշ օլան սիւբրիւն. թիսիւնտէն չօգ օլտուղու կէօրիւ. լէճէք տիր, լաքին, եինէ պու ճիւմ. լէ, հէյլէ համտ օլսուն քի, սըհհէ. թի ումումիյեէմիզ պէր քէմալ տըը, վէ պու տա, եա հավամըզընը դա. եէթլէ կիւզել օլմասընտան նէշէթ իթմէքտէ տիր, վէ տէ եախօտ, պաղըլարընը իտտասընա նէզարէն, բիսլիքտէնտէ պիր մուհասէնաթ հասըլ օլմագտա տըը, ֆագաթ, է. կէր էօյլէ իսէ, հէնուզ պուտա պիր հիքմէթ տիմէք տիր։

Քէօրէքլերին բիսլիքլերինէ կէ. լինճէ, պունլար պիր թարաֆտան բիսլիկի վէ թէաֆֆիւնիւ մուճիպ օլտուգլարը հալտէ, տիկէր թա. րաֆտան տախի, թէմիզլիկի մու. ճիպ օլմագտա, վէ հավամըզը թէ. աֆֆիւնտէն գուրթարմագտատըր. լար, չէօյլէ քի, պունլար, հիսապ. ճա, լաագալլ, եիւզ պին ատէտ մըգատըը օլարագ, վէ հէր թարա. ֆտա եաեըմըզ պուլունարագ, եէվ. միյէ սօչագլարա տիթըմագտա օ. լան էնվալի զըրըհթըլարը վէ ատօ. քինթիւլերի եէմէքտէ, վէ չիւ. բիւլիւպ թէաֆֆիւն բէյտա իթ. մէլերինի մէնն իյլէմէքտէ օլտուգ. լարը կիպի, եէվմիյեէտէ, քէղա. լիք հէր թարաֆտա, եիկիրմի օ. թուզ պին օղգա նէճասէթ բիսլիկի պըրաղմագտա տըրլար։

Հէյլէ չիմտի, գօլէրա մինասէ. պէթիլլէ, թէմիզլիք հագգընտա զուհուրա կէլմէքտէ օլան տիզգաթ վէ զայրէթ, էվվէլքի զայրէթ վէ տիզգաթտա նիսպէթլէ, ումումա սու. ըէթտէ պաղըլարընը թագտիրտէ, անճագ օնտա պիրտէրէճճէ զիեատէ տիր տէնիլսէ ճայիզ տիր։

ԶՕՐԼՈՒՏԱՆ ՄԷԹՈՒՊ

. . . Խմբագիր,

Մերթ ընդ մերթ տեղւոյս ազ. գայնոց ամեն հանգամանաց վրա. յօք պարզ, հակիրճ և միանգա. մայն ճշգրիտ տեղեկութիւններ պա. րունակող յօդուածներ ուղարկելով եթէ արժան դատէք, ձեր ազգօ. գուտ թերթին միջոցաւ հրատա. րակելու շնորհն մի՛ զլանայք, ոյժ սակս կանխաւ սրտագին շնորհա. կալութիւն կը յայտնեմ։

Զօրլու ծովու մակերեւոյթէն իրը 150 մէթր բարձրութեամբ (ըստ երկ. բաչափից հետազօտութեան) լայ. նատարը դաշտի մը վրայ իրը 2000 տան մօտ գիւղաքաղաք մ'է, օդը առողջասուն և յոյժ պատուական, ջուրը ըստ ամն առատ քաղցր և յստակ, մանաւանդ քաղաքս կէս կէս ժամ հեռի Եըլանլը և Սինան. Տէտէ երկու մշտահոս աղբերց պաղ. պաղուն և սառնորակ ջուրը՝ որ բո. լոր քաղաքացւոց համար առատու. թեամբ կը բաւէ։ Նաև 3 քառորդ ժամ հեռաւորութեամբ Արեւելեան երկաթուղւոյ գծին աջակողմը Զօր. լու Սուխի անուանեալ ծործորը շրջապատելով, ջուրը Անդրիա. նուպօլսոյ Մերիճ ահագին գետը կը թափի։

Քաղաքս գայմագամութեամբ կը կառավարուի, ունի երկու ժողով, իտարէ վէ Պիտաեէթ, Պէլէտիյէեի յարկը զատ է. կառավարութիւնը Ռօտօսթօյի իշխանութեան պատաս. խանատու, որ ատի իրը 6 ժամ հեռի է. քաղաքիս շուրջը ընդար. ձակ պարտէզներ և 10 էն աւելի մեծ ագարակներ կան, շատերուն վարձակալը Հայ է, երկիրը բերրի, այս տարի յուսացուածէն աւելի առատ հուձք կայ, ցանուած ար. մըտիք են ցորեան, գարի, վար. սակ, հաճար, կորեակ, կանեփ, նաեւ տեղւոյս այգեստանը յոյժ պտղալի է, ուր կան խաղող, կե. ռաս, բալ, և ամեն ազգի միրգ։

Քաղաքիս մէջ 230 տուն Հայ, 400 տուն Տաճիկ, 1000 տունէ ա. ւելի Յոյն, 80 ի մօտ Հրեայ և քիչ թուով Պուլկար բնակիչ ըլլալով, ա. մեն ազգէ արհեստաւորներ կան, ինչպէս վաճառական, երկաթա. գործ, պայդար, կոշկարար, ա. տաղձագործ, նպարավաճառ և այլն. բայց երկրագործութեան և երկա. թագործութեան ճիւղերուն մէջ Հայերն հետզհետէ զարգանալու և յառաջանալու յատուկ ձիրք մը ունին, իսկ վաճառականութիւնը Հրէից ձեռքն է։

Հայոց թաղը երկու քի կը բաժ. նուի, մին որ քաղաքիս ծայրն է սակաւաթիւ են, ունին մի եկեղ. ցի յանուն Ս. Գէորգայ, իւրա. քանչիւր տարի Ռօտօսթօյէն բա. զում ուխտաւորներ կուգան Խբ. ըէլէղի ժամանակ ընդ առաջնորդ Սրբազան Հօր։ Համանուն երկաեռ երկու վարժարանաց մէջ կը կրթը. ւին 90 արու և 40 էգ աշակերտ. այս վերջնոց կրթարանը երեք ա. միսէ ի վեր փակեալ է, մեծ յոյս կայ թէ Նորնտիր Պատուարժան Թա. ղական խորհուրդը ջան ի գործ պի. տի ածէ բանալու, սակայն ցաւ ի. սիրտ կը յայտնեմ թէ ինչ ինչ պատ. ճառներով մինչեւ ցայսօր գործի ձեռնարկած չըլլալով, ազգային գործերն անկերպարան վիճակի մէջ են, այս կարեւոր կէտին վրայօք խօսիլը այլ առթի թողլով, արա. կան սեռի ուսանողաց ուսումնա. կան վիճակը ի գիր կառնում։

Այս վարժարանը երկու սրահ ունի, մին ուսումնարան, ուր կա. ւանդուի Մայրենի լեզու, Տաճկ. Գաղղ. թուագի. և այլն, իսկ միւս նախակրթարան, ուր լոկ ըն. թերց. և գիր, Քրիստոնէական և թուաբանական սկզբունք առ այ. ժըմ գոհացուցիչ վիճակի մէջ կը գտնուի. միւս ազգաց վարժարան. ներէն աւելի յառաջադէմ, և կըր. նայ աւելի յառաջադիմութեան շաւ. ղին մէջ ընթանալ, բայց եթէ ծը. նողք դպրոցասէր և ուսումնասէր լինին, վարժարանիս յոտադիմու. թեան գլխաւոր խոչնդոտն ի բաց բառնալով, անընդհատ իրենց զա. ւակները վարժարան ուղարկեն, մինչդեռ այժմ աշակերտ մը 12 կամ 14 տարեկան ըլլալուն պէս եւ երբեմն իսկ աւելի կանուխ վար. ժարանէն կը հանեն, քանիցս հո. գատարաճութեան մարմնք այս բա. նին առաջքն առնելու համար շատ միջոցներ խորհեցան, այլ ի զուր, արդէն հարուստ և ազդատ երբէք ամսական թոշակ չեն վճարեր ի պէ. տս ուսման և կրթութեան, այլ վարժարանաց ծախքը եկեղեցւոյ մի քանի կալուածոց եկամուտովը կը գոհացուի, եթէ դպրոցական տուրք մը վճարել հարկ ըլլայ, որ փորձ եղած է, առանց չիկնելու իրենց զաւակները կը զրկեն կա. տարեալ մարդիկներ ընելու յատ. կութիւններէն, ահա ցաւելով կը. սեմ թէ մեր ազգը լուսաւորեալ ազգ կոչուելու արժանիքէն յոյժ հեռի է։

Տեղւոյս Հայերը ընդ միշտ ամն. ուրեք տաճկերէն լեզուաւ կը խօ. սին, վասն զի մայրենի լեզուի տեղ. եակ չեն, մէկ չորրորդ մասը որ երիտասարդաց խումբը կը կազմէ, ըստ բաւականի կրնայ հասկնալ եւ գրել, սակայն անոնք եւս ընդհան. րապէս փոյթ չեն ըներ խօսելու առ. ի ծաւալումն Հայերէն լեզուի, երկ. սեռ ուսանողք մեծ ու փոքր վար. ժարանի մէջ Հայերէն խօսելով, վարժարանէն ելլողներն իսկ փո. ղոցներու մէջ եւ ուր որ ըլլան, ի. րենց ազգին լեզուն խօսելու մեծ եռանդ մը ունին, այս գովելի ընթացքով կը յուսացուի թէ մէկ քա. նի տարի վերջը պիտի ընդհանրա. նայ մինչեւ իսկ տանց մէջ։

Արդարեւ ուրիշ շատ գրելիքներ ունիմ, բայց ձեր ողջամիտ բաժա. նորդաց ճանձրութիւն չպատճառե. լու համար, խօսքս կը կնքեմ։

1883 յունիս 22 Ռշտունի

ի Զօրլու

ԹՈՄՍՈՆԻ ՃԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴՈՒԹԻՒՆՆ

Սինկափուր. — Սիամի պետութիւնը։

Շարունակութիւն, տես թիւ 5205

Քաղաքէն երեք հազար մեթրի չափ հեռաւորութիւն ունի այս պա. լատն, որ Վինտսորի օրինակաւ շին. ուած է՝ հրաբղխային բլրոյ մը գա. գաթը։ Այս շինութիւնը դիւրին բան չէր, քանզի գայլախաղի չափ կարծր հրաբղխային ժայռի մը վե. րայ հարկ էր փորել թէ բլրոյն գագաթը տանող ճանապարհը և թէ շէնքին հիմերը։ Հարկ եղած է նաև երկաթուղի մը շինել՝ քար և տաղձ փոխադրելոյ համար, և ջրմուղ մը հաստատել՝ գետակին ջուրը պալատն հանելոյ համար։

Ջրմուղին ծայրը, պալատն քով բաղնիքներ շինուած են մանաւո. րապէս թագաւորին յատկացեալ։ Կայ նաև մեծ վերնատուն մը ուս. ոյ Նորին Վեհափառութիւնք կա. ղող է հանդիսատես լինել ձիարշաւի, ըմբշամարտութեան և այլ զբօսանաց երկրին։

Քաղաքին հիւսիսակողմը երկու կամ երեք հազար մեթր հեռաւո. րութեամբ կայ նոյնպէս հրաբղխա. յին բլուր մը՝ որոյ մէջ սքանչելի քարայրներ փորուած են մեծ ծախ. իւք՝ պատուական փոքր մեհ. եաններ շինելու համար։

Գլխաւոր քարայրը տանող ճա. նապարհն հովանաւորեալ է «սոպ. ն» անուանեալ ծառովք՝ որոց ա. ռատ ծաղկունքն հեշտալի անուշա. հոտութիւն մը կը ծաւալեն, և ներ. սեռանդ ժողովուրդն անոնցմէ քա. ղելով կը նուիրէ Պուտային։ Քա. րայրին դրան երկու կողմը բուն ժայռէն սիւներ շինուած են ինն մեթր բարձրութեամբ։ Քարայրին երկայնութիւնն է յարեւելից յա. րեւմուտս 55 մեթր, և ի հիւսիսոյ ի հարաւ՝ 43 մեթր։ Լոյսը կառնու բլրոյն գագաթը գտնուած նախկին հրաբուղխի մը բերանէն։ Գեղանին բաւական մէկ մասը գրաւած են Պուտայի մեծ արձաններ, ձոյլ ոսկի։

Փէշիպուրիի մերձակայքը հա. մակրելի գաղթականութիւն մը կայ քանի մը սերուն գիւղերէ բաղկա. ցեալ, ուր կը բնակի Լաոսի (1) չորս

(1) Նախնի հնդիկ տէրութիւն մըն է անդր գանգէսեան, որոյ սահմանք են յարեւելից Թոնքին և Քոչինչին, և յա. րեւմտից Սիամ։ Իսկ այսօր բաժանեալ է Պիրմանի, Անամի և Սիամի տէրու. թեանց մէջ։

հինգ հազար կայանաւորաց սեռունդը, որք այս տեղ հաստատուած են։ Այս թշուառք՝ տէրութեան գերիքն են, և ըստ այնմ՝ հողեր ունին, ուր կարող են որիշ մշակել, բայց ամենածանր տրոց ներքեւ կընկճին։ Նը պատահի որ բռնադատուին տարւոյն կէսը ձրիապէս աշխատիլ կառավարութեան համար։ Նոյնպէս իրենք աշխատած են յիշեալ պալատին բոլոր շինութեանը, մինչեւ անգամ իրենց ծախիւքը անանելով։ Սակաւապետ, արհեստագէտ, պարզ և պարկեշտ ժողովուրդ մըն են ասոնք և Սիամցիներէն բարձրագոյն ցեղի մը կը վերաբերի։

Թոմսոն բարեկամի մը ընկերութեամբ գնաց այս գիւղերն այցելել, թագաւորին կողմանէ իրենց յատկացեալ ձիով։

«Ճանապարհը մասամբ իւիք ողողեալ էր, կըսէ ինքն, և մեր շուրջը գրեթէ թիզ մը հող չտեսանք՝ որ բրինձի մշակութեան յատկացեալ չլինէր։ Ճանապարհին երկու կողմը թանձրախիտ ցանկապատ էր գեղեցիկ անուն հոտուէտ ծառով որ արաբական խէժ կը բերէ, կամ մաստիք անուն հնդիկ եղեգամբ որ ահագին փուչեր ունի՝ և որոց արտաքոյ կարգի զօրութեանը պատճառաւ անանցանելի պատեր կը կազմուին։

«Առուակներու վերայ ձգուած կամուրջք, որոց պատահեցանք, միայն մէկ հնդիկ եղեգ լինելով, աւելի ընարեցինք ջրոյն մէջէն անցնիլ՝ քան թէ այդ թեթեւ կամրջոց վերայէն, և այսպէս հասանք յիշեալ գիւղերէն մին, որոյ բնակչաց գեղեցիկ երեւոյթը լաւ տպաւորութիւն ըրաւ ինձ։

«Սիամցիներէն աւելի բարձրահասակ և քաջանդամ են արք, և իրենց աղքատագոյնն իսկ վայելչաբար հագած է մութ կապտագոյն բամբակ կտաւէ հագուստ մը, բաղկացեալ լայն պարեգօտէ և տափատէ, որ ծունկերնէն երկու կամ երեք բթաչափ վար կիջնէ։

«Կանանց մէջ կային խիստ սիրունները՝ ոչ այնքան թխագոյն։ Իրենց սև մազերուն երկայն հիւսակը, լայն գլխարկի մը ներքեւ, այնպէս կը բոլորէին գլուխնուն վերայ, որ չուք կուտար։ Սոքա իրենց յատուկ գեղեցանն ունին կարմիր, դեղին և կապոյտ գծերով բամբակ կտաւէ զոր ինքեանք կը գործեն։

«Գիւղին տունքն գետնէն հինգ կամ վեց ոտք բարձրութիւն ունին փայտէ և հնդիկ եղեգէ շինուած, տանիքը վրանաձև, ու չոր և երկայն խոտով ծածկուած։

«Բաց ի քանի մը տեսակ ճենական ձեռագործներէ, տնային բոլոր առարկայք իրենց ձեռագործն են։

«Այս փոքրիկ գաղթականութիւնն ի հեռուստ, արմատներեաց և տալ պտղատու ծառոց ներքեւ կիսով չափ ծածկուած՝ դաշտին ընդարձակ և միօրինակ տարածութեան վերայ կերևէր որպէս կղզի ի ծովու։ Երջակայ որիզաբեր անդաստանք, ինչպէս նաև քաջ մշակեալ բանջարանոցք և ծխախոտոյ ու բամբակի փոքրիկ արտերն որովք գիւղը շրջապատեալ է, բընակչաց յարատև դործունէութիւնը կը յայտնեն։ Երկրին բուսական և հանքային զոյացութեամբք կը ներկեն իրենց բամբակը, զոր կը մանեն, կը գործեն և իրենց համար զգեստ կը շինեն։»

ԳԼՈՒԽ Դ.

Դամպօճ. —Գոչինչին

Թոմսոն, 1866 յունվար 27ին, ճամբայ ելաւ Դամպօճ երթալոյ համար, տեղւոյն կիսաւեր մեհենից լուսանկարն առնոյ և հնութիւններն ուսումնասիրելոյ նպատակաւ, որք երբեմն հզօր՝ բայց այժմ խիստ անկեալ պետութեան մը կը վերաբերին։ Անգլիական հիւպատոսին օգնական պաշտօնեայ Պ. Քէնբտիի ընկերութեամբ նաւակ մտաւ, զոր կը վարէին ութ կոռովի Սիամցիք։ Իրենց հետ ունէին նաև մէկ Մալայեցի, մէկ Սիամցի և երկու Չինացի ոպասաւորք։

(Շարունակելի)

(434)

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸՉԼԱՐ

—Զիւնքի, մալիւմ եա, պէն պահրիսեէ մէէմուրիինտէն պիրիյիմ... տիմէք տիր քի, բուխոսթըմ միւատէթի խիթամ պուլտուղու կիպի, երինէ կէմիյէ կէթմէքլիկէ պօրճ. լուեում։

—Պարի պուրատա, պիր խայլի վագրթ գալաճա՞գ մըսընըզաը։

—Պիլէմէմ... չիւնքի, պուրաեա պիր բանաէվու սէպէպիյլէ կէլմիշիմիր, նէթիճէսինին նէտէ գաբար գըլաճաղընը պիլմէքլիք, քէնտի էլիմտէ տէկիլտիր...—Է՛յ սի՞զ։

—Պէն տախի թըպպը սիպին հալինիզտէ պուլունմադտաեըմ... պէն տախի պիլէմէմ...։

—Լաքին, նէ՞ պէյլա վար տրը, խսթէր պիրպիրիմիզէ եազն պիրէր մահէլլտէ օլալըմ, վէ իսթէր ուզագ, էլ վերեր քի պիր պիրիմիզի գաթան քէօշէյի խաթըրտան չըգարմատաճաղըզ տրը..., մուհապպէթիմիզ պագը օլաճագ տրը... էկէրչի ուզագ արուշէր իսէք, հէմիշէ մէքթուպպար վասըթասըյլա գօնուշուրուզ, վէ էլպէթթէ երինէ պիր կիւն պիր պիրիմիզէ գավուշուր կէօրիշիրիզ...—Իստա, տօսթլուղումուզ նամընա օլարագ, պիր պատէ՞նուշ իսէրիմ։

—Պէն տախի այնի մուհապպէթ ալտամէթինի իճրա իլլերիմ,—տէտի Լէօբօլ, քէնտի գատէհինի Արման Տօրսէյին գատէհինէ թօգուշուրարագ։

Արման Տօրսէյ էօյլէտէն սոնրա, եանան լօգանթանընն վիրանէլերինի սէյր իթմէկէ կիթտի։

Մէզքիւր վիրանէ եազընընտա, ախշապ պիր խանէտէ, պահրիյէթթարաֆընտան խասսէթէն պիր մէէմուր թայեինիյլէ, մէզքիւր եանկընտան էվվէլ, մէզքիւր լօգանթատա պուլունան միւսաֆիրլեր հագգընտա, մալիւմաթ ալմաեա կէլէնլերէ, լաղըմ կէլէն իյղահաթ վէ վուզուֆիյէթի վիրմէքտէ իտի։

Արման տախի կիտիպ քէնտի իսմինի մէզքիւր իյղահաթ տէֆթէրինէ գայա իթտիրտիկի կիպի, գանղի լօգանթատա պուլունմադտէ օլտուղունու տախի իշար իթտիրտի։

Գունուն արասընտան իշ կիւն միւրուր իթտի...։

36

Հիքեաեէմիզտէն իշ կիւն կէրի տէօնէլիմ.—վէ Արման Տօրսէյ իլէ Լէօբօլ Տէրէյն Հավրըտա պիր պիրինէ բաթ կէլմէզտէն էվվէլ, Սէնթ-Ուէն քէօշկիւ իլէ Սէն-Տոմինիք սոգաղընտա վագը մատամ տը Լասէնինին գօնաղընտա կէշմէքտէ օլան հալլերի, մուխթասարճա պէեան իտելիմ։

Սապրդ Գլանշ էրմիէօնիւն, եանի գօնթէս տը Լասէնինին, տօգթօր Ժոսլէնին հիմմէթ վէ թէրթիպի իւզրէ, տօգթօր Գլանշըն թիմարխանէսինէ նագլ իտիրմէսինի, մախտումի գօնթ Կօնթրանտան սէթը իթմէքլիք միւմքին օլամամըշ իտի, վէ պինանէն ալէյհ, վալիտէսինին ագլընա խիֆֆէթ կէթիրմէսինէն խապերտար գելընմըշ իտի։

Էվվէլթ, արապ տօգթօր վուդուի հալի մէրդումա, կէրչի պիտիրմիշ իտի իսէ տէ, մէզքիւր տիմանէլիկին կէշմէեէճէք պիր իլլէթ օլամասընը սէօյլէմէյիպ, իլլա մուվագգաթ պիր ֆէնալըգ տրըգ օլմուշ տուր տէյլ ինանաբըմշ իտի։

Ամէլի իսէ, մէյտանտէ կէշմէքտէ օլան թէտպիրլերտէն վէ ուսթալըգլարտան պիխտապէր պուլունտուղունան, վիրտիկի զէհիրլերին թէէսիրի, նիչին քէնտի գուվվէթինի կէօթէրմէմէքտէ տիր, վէ զէվճի նիչին պիր ան էվվել էճէլ չէրպէթինի իշմէմէքտէ տիր, տէյի տուշարը թէաճճիւպ օլմագտա իտի։

Էվվէթ, մէրդումէ, քէնտի շէյթանի թէշէպպիւսինէ տէվամ ուիզտամ իթմէքտէ օլուպ, հալ պուքի տօգթօր Ժոսլէնինտէ, զէվճինէ քէնտի վիրտիկի զէհիրէ գարշըլըգ, հէր տէֆթա բանզէհիրլեր իթասըյա, զուվվէթինի քէստիրմէքտէ օլմասընը պիլմէտիկինտէն, օլ կիւնէ գատար, պիր զաշ տէֆթալար էօլմէսի լազըմ կէլիր իլքէն, նէ՞ հիքմէթ մէպնի էօյմէեօր տէյլ, թէաճճիւպ իթմէքտէ իտի։

—Օ՛ֆ, նէ՞ գատարտա ուզուն սիրմէքտէ տիր,—տիմէքտէ իտի մէզպուրէ զատատար գատքն.—աճապա, նէ՞ վաղրթ էօլէճէք տիր քի, պիր քէրրէ պէնտէ սէրպէսթ գալըպտա սէլամէթէ՞ չըգաերմ։

Մէզպուրէնին պու մերազընա վէ պու սապլրոքզըրընա, պիր իղթիրապը տէրուն տախի իլավէ գըլընմագտա իտի։

Թէօլէ քի, Լիոնէլ Վարթքն, գօնաղլարընտան իշէրի աեագ պասմագտա տէկիլ իտի.—վէ կէրչի օլ սէպէպէ մէպնի, մեզպուրէ, մէրգումա իքի տէֆա մէքթուպ եազմըշ իտի իսէ տէ, իքիսինէ տախի ճէվապ ալամամըշ իտի։

Աճապա պու մերթէպէ պիգայտըզտան, վէ պու մերթէպէ ուզագ գաչընմագըզտան սէպէ՞պ նէ տիր, միւրա՞տ նէ տիր... Նի՞չին պէօյլէ սիրքիւթ իլէմէքտէ տիր, տէյի, քէնտու քէնտույէ տուշունմէքտէ իտի։

Մէզպուրէ, պէլքի կիւնտէ եիւղ տէֆթալար, քէնտու քէնտույէ պու սիւալի իթմէքտէ օլուպ, վէ պաշդա տիրլիս հալլիտիպտէ պիր մանէատա վերէմէտիկինտէն,

—Պէսպէլի, հէր շէյին իճրա օլուպ պիթմէսինէ, պիր քէրրէ շու գօճամընն ահրէթթէ եօճու օլմասընա պէքլէմէյշտէ օլմալը տրը...—տիմէքտէ իտի։

Պիր տէ իշչունճիս կիւն, գօճասը գօնթուն խասթալըղը քէսպի շիտէթ իթմէկէ պաշլատը։

Եէմի մէզպուրուն տաշամըսը, տօգթօր Ժոսլէն, մէրգումուն ֆէնա պիր հալտէ պուլունմասընը պէեան իլէ, պիզպաթ քէնտինին, մէրգումուն եանընտա պէքլէյիպ, իճապը իճրասընա պատաճաղընը պիլտիրմիշ, վէ ֆիլմագբտա կիճէ սապահա գատար, պիր գօլթուգալարագ, գարեօլասը եանընտա օթուրմուշ իտի։

Սապահ օլուպ, Ամէլի գօճասը օտասընտան իշէրի կիրէրէք, հալինի պիթիւն պիթիւն տէկիշիլմիշ, վէ իւզէրինէտէ ֆէնա պիր պայդընլըգ կէլմիշ օլմասընը, վէ մէրգումուն պիր տէրի պիր քէմիք գալարագ,

---

ՏԻՒՍԹՈՒՐ 3

տէ պուլունան մահալլէ վէ գարիյեէլէրին իսթիեար մէճլիսլէրի տասխի, ալէտ տէվամ տիգգաթ ու նէզարէթ իտէճէքլէր տիր։

2. Հիքիմէթ թարաֆընտան տախի օմագուլէ վուգուաթը, եէվմիեէ պիր բուսուլասը եաբըլարագ, նայիպ էֆէնտիեէ իթա իլէ. քէյֆիյէթ պիթթահգըգ, միւթէվէֆանը թէրէքէսի մուճիպի թահրիր իսէ, հէման իճապը շէրիսինէ վէ թալիմաթը մախսուսէսինէ թէվֆիգան իգթիզասը իճրա գըլընմագ, լաղըմէտէն տիր. ֆագաթ, շուրասը շայանը տիգգաթ տրը քի, սաղիր, վէ եա զայիպ, վէ մէճնուն, վէ մաթուհ վարիսի օլան պիրինին վէֆաթը վուգուլունտէ, խանէ վէ էմլաք վէ էշեասընը, թարաֆը շէրի շէրիֆտէն թէմէհիրի, միւճէրրէտ էշեայի մէնգուլէսի քէթմ ու իզաէ իտիլմէմէք միլսհազասընա մէպնի օլտուղունտան, պունուն ալէտ տէվամ եինէ պու վէճհ իլէ իճրասը լաղըմ կէլիր իսէ տէ, միւթէվէֆանը ճէնաղէսի մէյտանտա իքէն, տեաալ ու էվլասը թագգըմըյլա խանէսինտէն չըգարըլըպ, մէյտանտա պըրագըլմագ ճայիզ օլամաեաճաղընտան, քէթմ ու իզաէսի մէկհուզ օլան զիգըյմէթ էշեա նէ իսէ, եալընըզ օնլար, պիր վէ եա պիր իքի օտաեա, վէ եա սանտըգլար տէրուններ վաղ վէ թէմհիր օլունարագ, զայ օլմաեաճաղ, վէ հէր կիւն պիր խանէտէ գուլանըլմասը լաղըմ օլաճագ էշեա, վէրէսէ եէտինէ թէվտի օլունաճագ տրը։

3. Թահրիր օլունաճագ թէրէքէլէրտէ, սաղիր վէ սաղիրէ, վէ մէճնուն վէ մէճնուն, վէ մաթուհ վէ մաթուհէնին հիսսէյի իրսիյէսի, հէր նէ մրգտարա պալիզ օլուր իսէ, իչինտէն այնէն հրգիզ լաղըմ կէլէն էմլաք վէ արազի, վէ իճապընա կէօրէ պաղը էշեա, եէթիմ իւզէրինտէ պէլ իպգա, թէլէֆ օլմասը մէլհուզ պուլունան էմլալ ու էշեա, վասի վէ եախօտ վէլիլէրի մարիֆէթիյլէ պէլ միւզաեիտէ, սէմէնի միսիլլերի իլէ սաթըլարագ, նագտ ագճէեէ թահվիլ օլունաճագ տրը։

4. Իթամ, վէ մէճնուն վէ մաթուհ պուլունանլարըն վէլիլէրի, վէ եախօտ վասիի մուխթարլարը օլմատրը թագտիրտէ, վիլաեէթ վէ էլվիեէ մէրքէզլէրինտէ թէմեիզի հուզուգ մէճլիսլերի, վէ գազալարտա տաավի մէճալիսի, վէ վիլաեէթ շէքլինտէ պուլունմաեան մահալլէրտէ, քէզալիք լիվա վէ գազալար մէճլիսլերի թարաֆլարընտան, ինզիմամը մաարիֆէթի շէր իլէ, երպապը վիւսուգ վէ իթիմատտէն վասիլէր ինթիխապ վէ թայեին օլունարագ, պունլարըն պէհէր սէնէ, մաարիֆէթի շէր իլէ հիսապլարը կէօրիւլէք, իճապը մասլահաթտան տրը։

5. Խրիսթիան թէրէքէսինտէ էքսէրիա զուհուր իտէն վասիյէթ մատտէլերի իչին, նիզամը մախսուս օլտուղունտան, իշպու վասիյէթլէրին, օ նիզամ հիքմինէ թէվֆիգան իգթիզալարը իճրա գըլընաճագ տրը։

6. Հէր մէմլէքէթտէ, էմվալը իթամ միւտիրի նամըյլա միւթէպէր վէ քէֆիլլի պիր մէէմուր ինթիխապ օլունուպ, արազի վէ ագար վէ էմլաքտան մատտա, եալընըզ սաթըլաճագ թէրքէք էշեասընը քեաֆֆէսինէ այիտ օլան պինտէ երկիրմի տէլլալիյէեէտէն օ՝ իքիսի էմվալը իթամ միւտիրինէ, վէ պէշի տէլլալա, վէ իշչիւ խատէմէյի մահքէմէեէ իթա օլունաճագ տրը։

Ֆէյ 5 Զիլքիյէտէ, «էնէ 288, վէ ֆէյ 2 Շուպաթ, «էնէ 287, Բուրէնլէյնէ ղէյլ օլունան ֆըէրայէ նէզարէթնէ գէր։

Իթամ միւտիրլերի, իքի սէնէտէ պիր քէրրէ թէպտիլ, վէ եէրլերինէ ուսուլի իւզրէ, ախէրի թայեին օլունուպ, պիր միւտիրին խիթամը միւտտէթի մէէմուրիյէթի ագըպինտէ, թէբրար ինթիխապը ճաեիզ տէկիլ տիր։

7. Իթամ, վէ մէճնուն, վէ մաթուհ վէ զայիպլին թէրէքէտէն հիսսէլերի հրֆզընա մախսուս օլմագ իւզրէ, հէր գազա մէրքէզինտէ, պիրեր սանտըգ վաղ վէ թէրթիպ օլունուպ, պունլար էմվալը խազինէ սանտըգլարը իլէ պէրապէր, էհլիեէթլի մահէլլերտէ մուհաֆազա իտիլէճէք տիր, վէ մէզքիւր սանտըգլարըն իւզերի, գատրյի պէլտէ վէ ազատան պիրինին, վէ էմվալը իթամ միւտիրինին միւհրիյլէ մախթուտ օլաճագ, վէ իշպու սանտըգ տերունինէ վաղ օլունաճագ էմվալը իթամտան, հէր պիրինին, պաչդա պաչդա հրֆզըյլա, գանղի եէթիմին մալի օլտուղունու միւպէյեին, իամ ու չէօհրէթ վէ մըգտարը թասրիհլէր, բուսլալար բաղթ օլունաճագ տրը. վէ մէզքիւր սանտըգ տերունինտէ օլան էմվալը իթամտէն պիր առէմ ագճէ իսթիգրազ իտէճէք օլտուղու թագտիրտէ, էվվէլա մէճլիսի մէմլէքէթէ կէլիպ, թէրհին իտէճէկի էշեաեը իրայէ իլէ, թէէմին իթտիկի վէ եախօտ միւթեատտիտ վէ միւթէպէր քէֆիլ կէօսթէրէպիլտիկի հալտէ, հաքիմ վէ մէճլիսին ըէյի իլէ, մէզքիւր սանտըգ, մէճլիսէ կէթիրտիլերէք, մահէքմէ քեաթիպի վէ վասիսի հազըր օլտուգլարը հալտէ, գանղի եէթիմին մալինտէն իսթիդրազ օլունաճագ իսէ, մէպլաղը մաթլուպ ճիւմլէ մուվաճէհէսինտէ թաատատ իլէ ախզ ու իֆրազ օլունարագ (այրըլարագ), մէտեունուն եէտինէ պիլ իթա, ըէհին օլունաճագ էշեա, իտանէ հէօճճէթինտէ թասրիհ օլունտուգտան, վէ արազիտէն իսէ, վէֆաի ֆէրաղը, վէ էմլաք իսէ, իսթիղլալը իճրա դըլընտըգտան, վէ եալընըզ քէֆիլէ բաղթ օլունաճագ իսէ, մէպլաղը միսմէգրիկին էտասընա, հէր պիրի պաչդա պաչդա, վէ եախօտ հէր պիրի ախէրին զիմմէթինէ, լաղըմ կէլէն մէպլաղա քէֆիլ օլմագ իւզրէ, իգթիզայի շէրիսի իճրա օլունտուգտան սոնրա, վասինին եէտինտէ պուլունան բուսլաեա «չու թարիխտէ, ֆալանա, չու գատար ագճէ իգրազ օլունտու» տէեու շէրհ վիրիլիպ, պատէհու, իտանէ հէօճճէթի տասխի եազըլըգտա, վասիսէ թէսլիմ օլունտուգտան, վէ պագը գալան ագճէ, եէնէ սանտըղա վաղ իլէ, իւզէրի իթամ միւտիրի, վէ ազա, վէ հաքիմին միւհրիյլէ պիթթէմէհիր, հրֆզ իտիլէճէք տիր։

8. Սաղիր վէ սաղիրէ, վէ մէճնուն վէ մէճնունէ, վէ մաթուհ վէ մաթուհէ հիսսէլերինտէն, վասիլերի իտարէսինտէ այնէն իպգա օլունաճագ էմվալ ու արազիտէն, վէ նագտընըն իսթիրպահրնտան հաբլ օլան ֆազա վէ նիւմասընըն, ալթը այտա պիր քէրրէ, վասիլերի հազըր օլտուղու հալտէ, էմվալ սանտըղը, մէմլէքէթ մէճլիսինէ կէթիրտիլերէք, վէ ճիւմլէ մուվաճէհէսինտէ մուհասէպէսի կէօրիւլերէք, սանտըգ քիւչատ իլէ, գանղի եէթիմին մալի իսէ, կէօրիւնէն ֆազա, վասի մարիֆէթիյլէ վաղ վէ իլավէ օլունտուգտան սոնրա, մահքէմէ քեաթիպի եէթիմին տէֆթէրի գասսամընա, վէ վասինին եէտինտէ պուլունան բուսուլաեա տասխի, կէօրիւնէն ֆազլաեը ղէյլ ու իլավէ խյլեեէճէք, վէ սանտըգ գաբանըպ իւզերինի, ուսուլի վէճհլէ նայիպ վէ էմվալը իթամ միւտիրի, վէ ազատան պիրի թէմհիր իթտիքտէն սոնրա, մահէլլինէ իրսալ գըլընաճագ տրը. վէ իթամ, վէ մէճնունէ, թարաֆը շէրի շէրիֆտէն իթա գըլընաճագ հէօճճէթ մուճիպինճէ, թախսիս օլունաճագ նաֆագա իլէ քիսմէ պահաը, վէ մարիֆէթի շէր իլէ թայեին գըլընմըշ օլան սայիր քեաֆֆէյի թախսիսաթը էմլաք վէ ագարը հասըլաթը վար իսէ, անլէրտէն վիրիլէճէկի միսիլլու, եօգ իսէ, վասի թարաֆընտան, հէր այ մագպուզ սէնէտի իթասըյլա, սանտըգտա մէվճուտ ագճէսինտէն իսթիֆա գըլընաճագ տրը։

9. Միւթէվէֆանընն խայրաթա վէ վիճուհը պէրրէ սարֆ օլընմագ իւզրէ վասիեէթ իթմիշ օլտուղու ագճէ պուլունուպտա, վիճուհը պէրրէյի մուայեէնէ իչին իսէ, վասի եէտիլլէ, վէ հաքիմ վէ հէյեէթի մէճլիսին ըէյի իլէ, մահէլլերինէ սարֆ օլունաճագ, վէ վիճուհը պէրրէյի զայրի մուայեէնէ վէ եախօտ վիճուհը պէրրէյի մուայեէնէտէն ֆազլա վիճուհը պէրրէյի զայրի մուայեէնէ իչին իսէ, հէր իքի սուրէթտէ, զայրի մուայեէն իչին օլան ագճէ, էմվալը իթամ սանտըղընա վաղ օլունուպ, մէմլէքէթ տէրունինտէ, վագֆը գալիլ օլան ճամիի շէրիֆ, վէ մէքթէպ, վէ մէտրէսէ, վէ քէօրրիս, վէ չէշմէ, վէ էմնալի խայրաթընն, էն գիեատէ միւհթաճ օլանլարը, հէյեէթի մէճլիս ըէյի իլէ թայեին օլունուպ, ազատան պիրինին նէզարէթի, վէ վասի մարիֆէթի իլէ, միւհթաճը թաամիր օլան մահէլլ, թէրմիմ օլունարագ, (թաամիր օլունարագ) հաֆթատա պիր տէֆա, իգթիզա

ԻԼԱՆԹ

ՄԻՑՏԷ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼՍԸՐ
Վ Է
ԿԻՒՃ ՀԱԶՄ ԻՏԷՊԻԼՄԷԲԼԻՒ
ԲԱԹԷՐՍԸՆԸՆ

Բաթթէրսընրն թօզ վէ բասթիյլէրինտէ ասլա ասիտ պուլունմադ տա օլմաէրպ, պունլար հազմա զաեէթլէ սուհուլէթ վիրիրլեր, վէ միյտէ աղրըսը, վէ էքզիլիկի վէ, իչթիհասըզլըգ, գուսմադ վէ էմնալի էմրազա, էմնալսըզ սուրէթտէ ֆայիտէլի տիրլէր։

Միյտէնին վէ պաղրսագլարրն նիզամը սուրէթտէ վաղիֆէլէրինի իճրա իյլէմէլէրինէ տաբի սուհուլէթ վէրիրլեր։

Բարիստէ Ֆօպուրկ Սէն-Տընիտէ էճզաճը Ա.Տ. ՏԷԹԱՆԸՆ տիւքքեանընտա վէ պաշըճա էճզախանէլէրտէ պուլունուր։

Գութուլարրն իւզէրինտէքի եաֆթատա Ֆրանսա հիւքիւմէթինին մարգասը, վէ Ժ. ՖԱԵՍՐ իմզասը պուլունմասընա տիգգաթ իտիմէլի տիր։

Թօզուն ֆիեաթը 5, ֆրնգ վէ բասթիյէրինքի 2 ֆր. 50 սանթիմ տիր։

ՕԹԵԻԱՆ ՆԻԿՕՄԻԴԻՈՑ
Պօլիս Էսկի Զապթիյէի կից

Ցիշեալ օթեւանն Ատաբազարցի Փափազեան Ներսէս էֆ. նոր կանոնաւորութեամբ իւր տրամադրութեան տակ առած է, մէն մի յաճախորդք և միանգամայն հանդերձ ընտանեօք հիւրերն գոհ պիտի լինին անկողինաց մաքրութենէն։ Օթեւանն վաճառականաց շատ յարմար կրնայ լինել շուկային մօտ լինելուն համար. գիներն գոհացուցիչ են։ 5—5

Սարրաֆ Ճէզաեիրլի օղլու միւթէվէֆա Մկրտիչին տէյնի միրիյեէսինէ մուգապիլ, մուգատէմա խազինէյի մալիյեէտէն զապթ իտիլմիշ օլան էմլաքընտան եէնիքէօյտէ վաղը մա միշթէմիլաթ պիր պապ սահիլխանէ, խազինէճէ մէվգըլի միւզաեէտեէ գօնուլմուշ օլտուղունտան, մէզքիւր սահիլխանէեէ թալիպ օլանլարըն, վէ մէվճուտ պուլունան խարիթասընը կէօրիւպ, մըգտարը արազի վէ էպնի եէսինէ էթրաֆըյլա մաալիւմաթ ալմագ իսթէեէնլէրին վարիտաթ իտարէյի ումումիյեսինէ միւրաճաաթ իլլէմէլէրի լազըմ կէլէճէկի իլան օլունուր։ 4—4

Սէնէ 99 Ցունիս 23

ՄԷՄԱԼԻԲԻ ՄԱՀՐՈՒՍԷՆԻՆ ՀԷՐ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱ ՎԷ ՄԸՕԸՐՏԱ

ՖՐԱԹԷԼԼԻ ԿՕԼՏԱՆՊԷՐԿ

Իսմիյլէ Թանըլմըշ օլան, է՛ն գատիմ, է՛ն մէշհուր, վէ է՛ն պիւյիւք հաղբը մէլպուսաթ մաղազասը։

Իշպու մաղազա սաթտըղը էլպիսէլէրին գուսմաչլարընն տաեանըդլըղը, իմալաթընն նէֆասէթի, վէ պիչիմլէրինին կիւզէլիկի իլէ քէսպի չէօհրէթ իթմիշ օլմաղլա, շայեանը բաղալէթ պուլունտուղու կիպի, կէրէք պու խուսուսլարտա, վէ կէրէք ֆիեաթլարընն էհվէնիյէթի ճիհէթիյլէ ասլա բէդալէթտէն զօրգմադ։

Պաշլըճա տէբօղիթօսու, Գալաթատա Գարաքէօյտէ չէշմէնին գարշըսընտա 128 Նիւմէրօլու

A LA VILLE DEVIENNE

Նամ Վիէննա մաղազասը տըր։

Գատընլար վէ քիչիւք զըղլար իչին տախի հէր նէվ մանթօլար պուլունուր։ Մէզքիւր մաղազանըն շիւպէլէրի պուլունան չէհրլէր.

Պուքրէշ	Ֆիլիպէ	Սաղըզ	Եաֆա
Ճըրճօվա	Էտիրնէ	Թարսուս	Ադիա
Բուսֆուղ	Սէլանիք	Ատանա	Իսքէնտէրիյէ
Շումլա	Իզմիր	Պէյրութ	Դահիրէ
Վառնա	Սամսուն	Շամ	Վէ ըսրէհէ-մ
Պուրկաս	Մէրսին	Թարապլուսու Ղարպ	

Ֆապրիգասը Վիէննատա Կլասգանկաս սողաղընտա վագը ԲրօճՀիքտէ Նօ. 23 տէ տիր։

ՄԱՃԱՐԼԸ

Վիէննատա վագը ֆապրիգամըզտան պու տէֆա ալող իյլէմիշ օլտուղումուզ

ՔԻԻԼԼԻՅԵԷԹԼԻ ԷՄԹԱԱԵԸ

մաղազամըզտա գօեաճաղ մահէլլիմիզ պուլունմասընա մէպնի, էմմասեը մէզքիւրէեի չարաղ սաթըպ վէ էլտէն չըղարմադ իչին, ֆիեաթլար իւզէրինէ ԵԻԻԶՏԷ ՕԹՈՒԶ սղանթօ իմմէկէ մէճպուր օլմուշտուղ տուր.

ՊՈՒ ՍԳՕՆԹՕ ԻՒԶԷՐԻՆԷ, ՇԻՄՏԻ ՄԱՂԱԶԱՄԸԶՏԱ

25 ղրշ. էրքէք իչին պիր բանթալան
85 » » » » բարտրսիւ
105 » » » » գօսթիւմ (չաքէթ, եէլէք, վէ բանթալան)
25 » վէ պիր թագըմ ուֆագ չաճուղ էլպիսէսի ֆիրուխթ օլունմաղտա տըր։

ՄԱՃԱՐԼԸ A L HONGROIS ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Պահչէ գաբուսունտա Շէյլս իւլ Իսլամ խանը ալթընտա Ն°

ՏՕԿԹՕՐ ՍԱՄՈՒԷԼ ԹՕՄՍՕՆՈՒՆ
ԿՈՒԹ ՐԷԺԻՆԷՐԱԹՐԻՍԻ

Քէյֆսիզ հէր նէ սինտէ օլուր խսէ օլսուն, պու մուալիճէ սայէսինտէ քէսպի իֆագաթ իտէպիլէճէկինտէ չիւրհէ եօգ տուր։

Մէզքիւր մուալիճէ, չէհվէթէ տայիր սույի իսթիմալէրտէն հուսուսլէ կէլէն հէր նէվի ֆէնալըգլար իչին նաֆի տիր, մէսելա գուտրէթսիզլիք, չօճուգ օլմամագլըգ, պէլ կէվշէքլիկի, պէլ զայիֆլիկի, սինիր չէքիլմէսի, եիւրէք վուրմասը, վիճուտ զայիֆլիկի, կէճէլէրի պէլ կէվշէքլիկի, տիւշ ազղընլըղը, մերազլըգ, վէ զաաֆտան հասըլ օլմա պաշ տէօնմէսի։

Մէզքիւր մուալիճէ քէզալիք նաֆի տիր մէճալըզլըգ, օալկունլուգ, խասթալըգտան սօնրա ուզուն միւտտէթ տէվամ իտէն տէրմանընզլըգ, վէ ալէլ խուսուս վիճուտին իչէրիսինտէ պուլունան ալէթլէրին քէսպի գուվվէթի ճէտիտէ իյլէմէլէրի, վէ խայլի վագըթ խասթալըգ չէքմիշ օլանլարընը գուվվէթլէնմէսի իչին։

Պու մուալիճէնին սախթէսինտէն սաղընմադլըգ իչին, չիչէկլերի իւզէրինտէ, իշ պու իմզանընն պուլունմասընա տիգգաթ օլունմադլըգ իգթիզա իտէր։

Զիւնքի մէզքիւր մուալիճէէի թէրթիպ իտէն, եալընըզ մէզքիւր իմզանընն ահիպի տիր։

Ասըլ պուլունան մէրքէզի, Փարիտէ Բօչչուար սոգաղընտա վագը 38 Նիւմէրօլու ժէլէնին էճզախանէսի օլուպ, վէ իսթանպօլտա տախի, Գանչիւք պերատէրլէրին, Պէյօղլունտա վագը էճզախանէլէրինտէ պուլունուր։

ՊՕՂԱԶ ՎԷ ԱՂԸԶ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ ՎԷ ՍԷՍ ԹԸԳԱՆՄԱՍԸ ԻԶԻՆ ՊԻՐԻՃԻՐ ՄՈՒԱԼԻՃԷ

ՏԷԹԱՆԸ

ՊԷՐԹՕԼԼԷ Թ--ը- էլէ հաղբըն. ԸՆՏԷՂ Բ--ՐԻԼԷ ԷՐ։

Իշպու Բ--ՐԻԼԸ պօղազ աղրըսը, վէ սէս թըգանմասը էմրազընա գարշը վէ աղըզլարընտա եարալար չըգանլարա, վէ թիթիւն իսթիմալինտէն միւնթիճ պօղազ իւֆիւնէթինէ տիւշար օլանլարա, վէ սէսլէրինէ սուհուլէթ վիրմէք իչին, հօճալարա, չայկըճըլարա վէ ավօգաթլար իլէ հաքիմլէրէ թավսիյէ օլունուր։

Բարիստէ, Ֆօպուրկ Սէն-Տընիտէ 90 Նիւմէրօլու միւճիտի Մ. Ա.Տ. ՏԷԹԱՆԸՆ մաղազասընտա, վէ պիլճիմլի պիւյիւք էճզաճը տիւքքեանլարընտա պուլունուր։ Գութունուն իւզէրինտէ Մ. Ա.Տ. ՏԷԹԱՆԸՆ իմզասը պուլունմասընա տիգգաթ օլունմալը տըր։

Ֆիեաթը 2½ ֆրանգ տըր։

ՄԱՃՏԱ

Մատամ Տիւսաբրն թէէլիֆքէրտէսի օլան պու քիթապ, պու տէֆա բունիւմայի զուհուր օլմաղին, Մահմուտ բաշատա վագը Զինճիրճեան էֆէնտիյին 239 Նիւմէրօլու տիւքքեանընտա, 20չէր ղուրուշա սաթըլմագտա տըր։

Լազըմ կէլէն մալիւմաթը օգուտուգտան սօնրա վիրիրիզ։

Ե. ՏԷՄԻՐՃԻՊԱՇԵԱՆ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԻՄԱՍՏԱՍԻՐԱԿԱՆ ՇԱՐԺՈՒՄ
ՏԵՏՐ Է.

Բովանդակութիւն. -Տպաւորութիւնք և մտածութիւնք ի վերայ նոխազգեստական ճառին. -Սահմանադրութիւն. -Հարժապետանոց. -Մայոն. -Արեւելեան Մամուլ. -Մասիս. -Ողջոյն Մարիամ։

Հեղինակին հասցէն է Գրատուն Ս.Բարեան, Զաքմակճըլար Եօղուշու, Ցակոբեան խան,

Տասներկու տետրին (այսինքն տարեկան) բաժանորդագրին է Պոլսոյ համար 20, գաւառաց համար 23 գահեկան, իսկ օտար երկիրներու համար 3 ֆրանգ։

ՍԿԶԲՈՒՆՔ
ՔԻՄԻԱԿԱՆ
ԴԻՏՈՒԹԵԱՆ
Ի ՊԷՏՍ
Աբեղապատուոյ Ա. Նոր սարկաւագ

Աչխատասիրութեամբ Յ. Ս. Վահանեան

Բազմաթիւ պատկերներով ճոխացեալ և 396 մեծադիր երեսներէ բաղկացեալ սոյն Քիմիագիտութիւնը կը ծախուի Մէրճան-Զարչի, թիւ 57 Մարգարեան գրատունը։

Գին 8 ղրշ.

իթտիքճէ, ճիւմլէ մարիֆէթիյլէ, իթամ սանտրղը քիչատ օլունուպ, վասի եէտիյլէ լազմ կէլէն ադճէ ալընարագ, օ միսիլու թաամիրաթա սարֆ իտիլէճէք տիր։

10. Էմվալը իթամրն ումուրու թահրիրիյեէսի, մէհաքիմի չէրիյեէ քէթէպէսի, վէ սանտրգլարընն մուհասեպաթ վէ մուամէլաթը, մէճալիսի մէմլէքէթ քեաթիպլէրի մաարիֆէթլէրիյլէ բույեէթ վէթէսվիեէ օլունաճագ տըր։

11. Իթամ սանտրգլարընն հինի բույեէթի մուհասէպէլէրինտէն զուհուր իտէճէք թէմէթթիւաթրն, տէֆթէրի դասսամա զէյլ ու իլավէսի զըմնընտա, նայիպ վէ միւտիր վէ քեաթիպ թարաֆլարընտան, վէ սայիր մէէմուրին ճանիպինտէն, խարճը գալէմկեէ վէ սայիրէ նամը.յլա, պիր ագճէ ալընմաեաճագ տըր։

12. Վարիսի զայիպին սանտրդտա պուլունան հիսսէլէրի, զայըպընն զուհուրիյլէ իսպաթը վէրասէթ իտէր իսէ, եաբըլաճագ իլամ մուճիպինճէ, սահիպինէ վիրիլմէք, վէ պէշ սէնէեէ գատար զուհուր իթմէգ իսէ, ճէտվէլլէրէ իտխալէն, խազինէ յի ճէլիլեէ թագատիմ գըլընմագ իւզրէ, հիւքիւմէթէ թէսլիմ օլունաճաղընտան, պու ագճէլէր, հէր նէ վագըթ սանտրգտան պու վէճհ իլէ իխրաճ օլունուր իսէ, օ կիմնէ գատար իչլէեէճէք կիւզէշթէսի, ասըլ մալէ զամմ իլէ, ճիւմլէսի ճանիպի հիւքիւմէթէ, վէ զուհուրինտէ սահիպինէ թէսլիմ գըլընաճագ, վէ մուգապիլինտէ ախզ օլունաճագ մագ պուղսէնէտի, նիւվապ (գատըլար) թարաֆընտան տախի իմզա վէ թատիգ օլունաբագ, սանտրգտա հըթգ իտիլէճէք տիր։

13. Իթամրն, հատտը բիւշտ վէ պիլուղէ վիսուլի, վէ մէճնունունն սըհհէթի ու իֆագաթը, էմվալը իթամ միւտիրի վէ վասիլէր հաղրը օլտուղու հալտէ, չէրան վէ նիզամէն սապիթ օլտուգտան սօնրա, օլ պապտէ եաբըլաճագ իլամ մուճիպինճէ, մէվճուտ ագճէսի թէսլիմի կիմնիւնէ գատար իչլէեէճէք կիւզէշթէսիյլէ պէրապէր, վիլաեէթլէրճէ մէճլիսի տաավի, վէ եա մէճլիսի թէմեիզի հուգուգտա, վէ սաեիր էեալաթտա, լիվա վէ գաղալը մէճլիսլէրինտէ, մալ սահիպինին եէտինէ թէսլիմ օլունուպ, եէտինտէն ալընաճագ մագպուզ սէնէտի, նիւվապըն իմզասը.յլա պատեթթաստիդ, քէզալիք սանտրգտա հըթգ գըլընաճագ տըր, վէ ֆագաթ, իթամրն սինին բիւշտ վիսուլի, եիկիրմի եաշընա պիւլիւղինտէն իմիպար օլունարագ, խպաթը բիւշտ իտէճէք իթամրն հալի, մէճլիս մարիֆէթիյլէ պիթթահգրգ, եէտինէ թէսլիմ օլունաճագ մալի իսրաֆ վէ թէպզիր իթմէեէճէկինէ գավիէնէմ նիեէթ վէ իթիմատ հասըլ օլմատրգճա, եէթիմ հիւքմիւնտէ ատտ օլունաճագ տըր։

Ֆէյ 5 Զիլքէֆէտ «Էնէ 288, վէ ֆէյ 2 Շուպտ «Էնէ 287, ԷՅԼ օրոնան ֆէքէրայ Ն-ղամեէ տիր։

Նիզամէն սինին բիւշտ վասըլ օլմագսըզրն թէզէվվիճ իտէճէք իթամրն, իթամ սանտրգընտա պուլունան ադճէսինտէն, պուլունտուգլարը մահէլլին թասի օլտուղու տաավի վէ եա թէմեիզ մէճլիսինին, իթամրն հալ վէ մալինէ կէօրէ, թագտիր իտէճէկի մէսարիֆի թէճհիզիյեէ վէ սայիրէսի, մէճլիսին պիր սէնէտի ըէմմիսի իւզէրինէ էյֆա օլունաճագ տըր. վէ վասիլէրի, ալաճագլարը մէպալիղի թէճհիզիյեէնին, մահալլի սարֆընը հավի միֆրէտաթ վէճհ իլէ, պիր տէֆթէր թանզիմլիլէ, իթամ սանտրգընտա վաղ օլունմագ իւզրէ, մահքէմեեէ թէսլիմէ մէճպուր պուլունաճագլար տըր։ Իշպու նիզամնամէնին դէյլինտէ մուհարրեր օլտուղու վէճհ իլէ, նիզամէն սինին բիւշտ վասըլ օլմագսըզրն, տիկէր պիր էեալաթա նագլի խանէ իտէն իթամրն իզտիվաճընտա, մուամէլաթը մէշրուհէ, հիճրէթ իթտիքլէրի մահէլլին թասի օլտուղու տաավի վէ եա թէմեիզ մէճլիսինտէ պիլիճրա, թագտիր իտէճէկի մէպալիղ, սանտրգրն պուլունտուղու մահէլլին տաավի վէ եա թէմեիզ մէճլիսինտէ պիլ մուխասլէրէ, ճէլպ օլունաճագ վասիլէրի թարաֆընտան թանզիմ գըլընաճագ տէֆթէր, մէվճրնը ճէտիտին (եէնի սաբին օլաճաղը մահէլլին) թասի օլտուղու մէճլիստէ պիլ մուայեէնէ, պիր սուրէթի ալը գօնուլարագ, սանտրգա վաղ իտիլմէք իչին, սանտրգրն պուլունտուղու մահէլլ մէճլիսինէ իրսալ գըլընաճագ տըր։

14. Իթամ սանտրգլարընտան, թիւճճարա ագճէ իգրազը լազմ կէլտիքտէ, Ղինճի մատտէտէ պէեան օլունտուղու վէճհ իլէ, ըէհինի գավի, վէ միւթէպէր վէ միւթաատիտ քէֆիլ ալընմասը, վէ շէրայիթի սայիրէյի մուգաբրէրէնին թէմամ.յլա իճրա ղըլընմասը իգթիզա էյլէեէճէք, վէ մէնաֆիի ումումիյեէ սանտրգը օլան եէրլէրտէ, իթամ սանտրգլարը էմվալինտէն, մէնաֆի սանտրգլարընա վէ սայիր ճիհէթէ թաավիզ սուրէթիյլէ (իճրըէթ վիրմէք եօլու). վէ վէճհի ալեէրլէ ագճէ իթասը, ճայիզ օլմաեաճագ տըր։

15. Էմվալը իթամրն, սուրէթի մուհաֆազա վէ իսարէսի հագդընտա, չու սուրէթլէ իթթիխազ օլունմագ իւզրէ, մահքէմեեէ թէսլիմէ մէճպուր պուլունաճագլար տըր։ Իշպու նիզամնամէնին դէյլինտէ մուհարրեր օլտուղու վէճհ իլէ, նիզամէն սինին բիւշտ վասըլ օլմագսըզրն, տիկէր պիր էեալաթա նագլի խանէ իտէն իթամրն իզտիվաճընտա, մուամէլաթը մէշրուհէ, հիճրէթ իթտիքլէրի մահէլլին թասի օլտուղու տաավի վէ եա թէմեիզ մէճլիսինտէ պիլիճրա, թագտիր իտէճէկի մէպալիղ, սանտրգրն պուլունտուղու մահէլլին տաավի վէ եա թէմեիզ մէճլիսինտէ պիլ մուխասլէրէ, ճէլպ օլունաճագ վասիլէրի թարաֆընտան թանզիմ գըլընաճագ տէֆթէր, մէվճրնը ճէտիտին (եէնի սաբին օլաճաղը մահէլլին) թասի օլտուղու մէճլիստէ պիլ մուայեէնէ, պիր սուրէթի ալը գօնուլարագ, սանտրգա վաղ իտիլմէք իչին, սանտրգրն պուլունտուղու մահէլլ մէճլիսինէ իրսալ գըլընաճագ տըր։

14. Իթամ սանտրգլարընտան, թիւճճարա ագճէ իգրազը լազմ կէլտիքտէ, Ղինճի մատտէտէ պէեան օլունտուղու վէճհ իլէ, ըէհինի գավի, վէ միւթէպէր վէ միւթաատիտ քէֆիլ ալընմասը, վէ շէրայիթի սայիրէյի մուգաբրէրէնին թէմամ.յլա իճրա ղըլընմասը իգթիզա էյլէեէճէք, վէ մէնաֆիի ումումիյեէ սանտրգը օլան եէրլէրտէ, իթամ սանտրգլարը էմվալինտէն, մէնաֆի սանտրգլարընա վէ սայիր ճիհէթէ թաավիզ սուրէթիյլէ (իճրըէթ վիրմէք եօլու). վէ վէճհի ալեէրլէ ագճէ իթասը, ճայիզ օլմաեաճագ տըր։

15. Էմվալը իթամրն, սուրէթի մուհաֆազա վէ իսարէսի հագդընտա, չու սուրէթլէ իթթիխազ օլու.

ՍԱՐՐԱՖԻԵԵԼԷ

ԳԵԼԱԹԱ ՊՕՐՍՍԸ

Էսկ.Ումյունիս 29 ազմ.գը.քէսիք	12 10
» » յունիս30 «պկ. աչ.	12 10
» » էն եիւքսէք	12-10
» » էն աշաղը	12-10
» » Սաաթ 6 տէ	12-09
1863 Իսթիդ. (Մութօն) 6 % ֆ.	72-
1863 » » 6 % ֆ	67-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	57-
1872 » (Պօն տիւ Թրէզօր	20-¼
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	54-
Մըսըր իսթիդրաղը պիրլէշմիշ(Գ.Բ.)	80-30
Ռումէլի չըմէնտըֆէր	53-25
Ռէքօր ղուրուշ	-
Հէվալէսիզ »	45-
Ա.դչէ ֆայիզի °/₀	9-

ԱԳՕՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻՑՈԹԸ

Գրէտիտ ժէնէրալ 6 %	6-37
Սօսիէթէ ժէն 6 %	4-52
Իսթանպօլ Պանգասը	8-14
Սօսիէթէ Օթօման	4-13
Թրամվայ 5 % (Գ. Բ.)	515-
Լավրիօմ (մատէն)	170-

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՐՈՒԱՋԱՐԸ

Օսմանը լիրասը 100 ղրշտան Ղ. Փ.	
Ինկիլիզ լիրասը	110 08
Ֆրանսըզ ալթունու	87-26
Բօլ	90-05
Գրիմիյ ալթունու	51-15
Պէեազ մէհիտիյ	108-06
Մէթալիք	101-20
Պէչիք	103-10
Ալթըաղ	103-35
Պագըր	680-
Գարպօն զայիմէսի դաբիք	925-
Գայիմէ	1050-

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 11 յուլիս

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 5 %	108-30
» » 3 %	78-60
Էսհամը Ումումիյէ աշլտը	10-90
» » գաբանտը	11-87½
1863 Իսթիդրաղը	66-
1869 »	57-
1873 »	53-
Ռումէլի չըմէնտը. Թահվիլա	53-75
Օսմանլը Պանգասը	732-50
Գրէտի Լիոնէ	553-75
Գրէտի Ֆոնսիէ	1282-50
Լիոն չէհրի ագսիօնարը	1420-
Սիւէյիշ գանալը »	2560-
5 % Ֆայիզի Բուս իսթիդ. (1877	92-¼
Ռուսիանըն Շարք իսթիդրաղը	-
Իթալիա ֆոնտսու	90-25
Մըսըր իսթիդ. պիրլէշմիշ	353-75
Իսբանեա խարիճի իսթիդրաղը	62-½
Մաճար իսթիդրաղը (ալթուն)	101-⅓
6 % Ֆարիզի 1877 Եունան իսթիդ.	
Լօնտրա իւզէրինէ Դամպիս	25-29

Լօնտրա 11 յուլիս

Ինկիլիզ ֆոնտսու	100-7/16
Էսհամը Ումումիյէ աշլտը	10-¾
» » գաբանտը	10-¾
1865 Իսթիդրաղը	13-½
1869 »	11-½
1871 »	71-¼
1872 (Պօն տիւ Թրէզօր)	19-
1873 »	19-½
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթ.	86-½
Օսմանլը Պանգասը	21-½
Ռուսիա իսթիդրաղը 1873	85-½
Մըսըր իսթիդրաղը պիրլէշմիշ	69-½
» իսթիեազը (չըմէնտը.) 93-
Տաիրա սանիէ 68-¾
Մըսըրըն Բօչիւք իսթիդրաղը 91-½
1877 Մաճարիսթան էսհամը 100-½
Բարիզ իւզէրինէ դամպիս 25-30

Վիէննա, 11 յուլիս

Լօնտրա իւզէրինէ դամպիս	120-10
Էսհամը Ումումիյէ	-
Ռումէլի տեմիր եօլ Թահվիլաթը	24-